



## Termini e condizioni applicabili agli ordini di acquisto

- 1. Definizioni:** le parti definite nel presente ordine di acquisto sono definite come "Venditore" e "Acquirente".
- 2. Accettazione del contratto** - I presenti "Termini e condizioni applicabili agli ordini di acquisto", l'ordine o gli ordini di acquisto, l'eventuale contratto di fornitura dei prodotti e tutta la documentazione e/o le tabelle allegate a tali documenti costituiscono l'intero accordo ("il Contratto") tra le parti e sostituiscono tutte le contrattazioni e le comunicazioni precedenti. Il presente documento non prevede altri contratti, intendimenti, termini e condizioni generali, riconoscimenti, fatture o moduli se non previo espresso consenso scritto da parte dell'Acquirente. L'attestazione da parte del Venditore o la consegna in base all'ordine di acquisto dell'Acquirente dei beni, i materiali, le attrezzature, le scorte, i servizi e/o il lavoro, così come descritto sull'ordine di acquisto (collettivamente "la Merce"), sarà considerata come accettazione del presente Contratto da parte del Venditore; il Contratto, inoltre, non prevede che il Venditore si affidi a termini e condizioni di acquisto diversi da quelli qui previsti. Salvo precedentemente concordato o concesso per iscritto dall'Acquirente, gli ordini di acquisto cui si applicano i presenti termini e condizioni specificano un termine massimo di approvazione. In mancanza di tale termine, il periodo decorrerà a 14 giorni dalla data dell'ordine di acquisto. L'Acquirente e le sue "Affiliate" - definite come quelle società che controllano, sono controllate o sono sottoposte a controllo comune con l'Acquirente - possono acquistare la Merce ai sensi del presente Contratto.
- 3. Consegna** - Le consegne devono essere effettuate nelle quantità e alle date specificate sull'ordine di acquisto. L'Acquirente non è responsabile del pagamento della Merce, consegnata all'Acquirente, in eccesso rispetto ai quantitativi specificati oppure oltre le date di consegna richieste. Tutti i pagamenti saranno effettuati in base ai pesi o i conteggi fatti dall'Acquirente. Il tempo è fondamentale per consentire al Venditore di adempiere tutti i suoi obblighi ai sensi del presente Contratto. Se, in qualsiasi momento, il Venditore ha motivo di credere che le consegne non verranno effettuate come previsto, il Venditore informerà immediatamente l'Acquirente della causa e del ritardo previsto.
- 4. Spedizione** - A meno che l'ordine di acquisto non preveda diversamente, il Venditore spedisirà tutta la Merce Franco vettore porto di partenza (Incoterms® 2010); il trasferimento del diritto di proprietà all'Acquirente avverrà a ricezione avvenuta a destinazione. Il Venditore deve imballare, contrassegnare e spedire tutta la Merce in stretta conformità con il Manuale dei Requisiti per i Fornitori reperibile su: <http://supplierinfo.gates.com>. Il Venditore osserverà tutte le normative in materia di esportazione vigenti nel Paese di produzione, come pure tutte le regolamentazioni dell'agenzia o il dipartimento doganale del Paese di importazione. Tutte le bolle di accompagnamento, le fatture, le polizze di carico, fatture di trasporto e documenti simili devono indicare il numero dell'ordine di acquisto e i numeri dei colli dello spedizioniere. Tutti i documenti di cui al precedente passaggio devono essere inviate prontamente al momento della spedizione e, per le merci provenienti da paesi esteri, tali documenti devono essere in possesso dell'Acquirente almeno quattro giorni lavorativi prima dell'arrivo delle stesse in dogana. L'Acquirente si riserva il diritto di respingere eventuali spedizioni in contrassegno, la Merce inviata con tratta a vista e quella non accompagnata da un'adeguata documentazione. Il Venditore si dovrà attenere alla data di spedizione concordata sull'ordine di acquisto, a eccezione di eventi fuori dal controllo del Venditore stesso. Il Venditore dovrà produrre, imballare e spedire la merce entro la data di spedizione concordata e indicata nell'ordine di acquisto. Il Venditore dovrà inoltre utilizzare il vettore indicato dall'Acquirente. Il Venditore dovrà consegnare i prodotti secondo i tempi e le procedure di distribuzione indicate nell'ordine di acquisto. In caso di



## Termini e condizioni applicabili agli ordini di acquisto

qualsivoglia ritardo da parte del Venditore, il Venditore, a discrezione unica dell'Acquirente, dovrà corrispondere all'Acquirente una somma equivalente alla spedizione della porzione di ritardo indicata nell'ordine di acquisto.

**5. Pagamento, fatture e tasse** - A meno che il Contratto non preveda diversamente, (a) l'Acquirente accetta di pagare la Merce entro 90 (novanta) giorni dalla data di ricevimento, da parte dell'Acquirente, di una fattura corretta e valida per la Merce e (b) l'Acquirente applicherà uno sconto del 1,5% a tutte le fatture pagate entro i 30 (trenta) giorni successivi alla fine del mese solare, in cui l'Acquirente ha ricevuto la fattura corretta e valida per la Merce. Le fatture non possono essere emesse in data precedente alla data di spedizione. Il Venditore indicherà il numero dell'ordine di acquisto su tutte le fatture. Il prezzo del Venditore comprende tutte le imposte, le tasse, o i dazi statali e locali sulle vendite, d'uso, di consumo, sul valore aggiunto, sulle professioni, sul ruolo paga, occupazionali e di altro genere applicabili alla Merce. Tutte le tasse saranno indicate separatamente nella fattura e, nella misura in cui la fattura comprende sia gli importi imponibili sia quelli non tassabili, tutti gli importi imponibili devono essere indicati distintamente nella fattura. Il Venditore deve garantire che, nel caso in cui qualunque tassa sul valore aggiunto o simile sia applicabile, venga fatturata secondo le norme applicabili in modo tale da consentire all'Acquirente di recuperare tale imposta sul valore aggiunto o simile dall'autorità governativa competente. Nessuna delle due parti è responsabile delle imposte sul reddito dell'altra. Se una direttiva del governo impone all'Acquirente di trattenere imposte di responsabilità del Venditore, l'Acquirente dedurrà tale ritenuta dal pagamento al Venditore e darà al Venditore una ricevuta fiscale valida intestata al Venditore. Se il Venditore è esente da tali ritenute alla fonte in base a un trattato fiscale o altra convenzione, il Venditore dovrà consegnare all'Acquirente un certificato di residenza valido ai sensi del trattato fiscale o altro certificato di esenzione fiscale come minimo 30 (trenta) giorni prima della data prevista per il pagamento. Fatto salvo ogni altro diritto o rimedio, l'Acquirente si riserva il diritto di compensare o detrarre qualsiasi importo dovuto in qualsiasi momento dal Venditore all'Acquirente da qualunque somma dovuta dall'Acquirente al Venditore conformemente al presente Contratto. Il Venditore dichiara e garantisce che i prezzi applicati alle Merci o ai servizi di cui al Contratto sono e continueranno a seguire una politica di prezzo concorrenziale e che saranno conformi al Diritto Applicabile (definito al presente documento) e ogni altra normativa in vigore al momento del preventivo, della vendita e della consegna.

**6. Garanzie** - Il Venditore garantisce che la Merce: è conforme alle norme, alle specifiche, ai campioni approvati e ai disegni applicabili; può essere commercializzata; è adatta per il particolare scopo previsto per l'uso di tale Merce; è esente da difetti di materiali e manodopera ed è conforme a qualsiasi altra garanzia esplicita che il Venditore ha dato all'Acquirente. Se il Venditore è responsabile della progettazione della Merce, il Venditore garantisce che sarà adatta per l'utilizzo da parte dell'Acquirente, compresa l'installazione a cura dell'Acquirente nei suoi prodotti finali. Il Venditore garantisce che la Merce rispetterà quanto richiesto dall'Acquirente in termini di finitura, aspetto, destinazione d'uso, sicurezza d'impiego e durata. L'approvazione scritta dell'Acquirente dei disegni forniti dal Venditore non solleva il Venditore dai suoi obblighi ai sensi della presente garanzia e il Venditore rinuncia a tutte le difese per mancanza di fiducia. Il Venditore si impegna a rispettare le procedure del venditore in merito al servizio e all'installazione, i cui termini sono stati notificati al Venditore e presenti nel presente Contratto. Ove necessario, l'Acquirente notificherà tali procedure al Venditore al momento dell'invio dell'ordine di acquisto. Il Venditore è responsabile di tutti i danni provocati all'Acquirente ed eventuali terzi a seguito di una violazione di queste garanzie. Le summenzionate garanzie sono



## Termini e condizioni applicabili agli ordini di acquisto

supplementari a qualsiasi altra garanzia abitualmente data dal Venditore e a qualsiasi garanzia implicita disponibile per legge.

**7. Controllo di qualità** - Il Venditore deve soddisfare i requisiti delle norme IATF 16949, ISO9001, tutte le disposizioni del Manuale dei Requisiti per i Fornitori dell'Acquirente, il Codice di Condotta per i Fornitori, e le specifiche di qualità e di altro genere dell'Acquirente indicate sull'ordine di acquisto delle Merci. Il Venditore si impegna a fornire e mantenere sistemi di ispezione e di controllo della qualità della Merce che siano accettabili per l'Acquirente. L'Acquirente e il Venditore si impegnano a prendere nota di tutti gli interventi di ispezione e a mettere questa documentazione a disposizione dell'altra parte su richiesta. La Merce che non è conforme all'ordine di acquisto ("Merce non conforme") e la Merce che non soddisfa i requisiti di garanzia o è difettosa per altro motivo ("Merce difettosa") sarà restituita al Venditore per essere conteggiata a credito, a rischio e spese del Venditore stesso. Qualsiasi costo sostenuto dall'Acquirente a causa del Venditore o eventuali problemi di non conformità, dovranno essere sostenuti dal Venditore. Il pagamento della Merce relativa a qualsiasi ordine di acquisto non dovrà intendersi come accettazione della Merce da parte dell'Acquirente, né l'accettazione dovrà intendersi come rinuncia alla responsabilità del Venditore per difetti o non conformità. Agli obblighi dell'Acquirente di effettuare ulteriori controlli delle Merci. Nonostante gli eventuali controlli realizzati (o l'accettazione fisica delle Merci da parte dell'Acquirente), non si potrà ritenere che l'Acquirente abbia rinunciato ad eventuali contestazioni relative a eventuali difetti nei confronti del Fornitore per le Merci non conformi.

**8. Proprietà intellettuale** - L'Acquirente deve possedere e, con il presente atto, possiede in esclusiva, tutti i diritti sulle idee, le scoperte, le invenzioni, le opere d'autore originali, le strategie, i progetti e i dati (di seguito, congiuntamente, i "**Risultati**") creati durante l'esecuzione da parte del Venditore o derivanti dalla stessa conformemente a qualsiasi ordine di acquisto dell'Acquirente, inclusi tutti i diritti di brevetto, i diritti d'autore, i diritti morali, i diritti relativi alle informazioni proprietarie e i segreti commerciali, i diritti sui database, i diritti di marchio, le topografie di circuiti integrati e gli altri diritti di proprietà intellettuale. Tutti i Risultati sono tutelati mediante il diritto d'autore, e sono considerati ordini speciali e opere commissionate per le quali il Venditore, con il presente documento, concede, cede e assegna in modo esplicito, esclusivo e irrevocabile, per quanto ammesso dal diritto applicabile, tutti i diritti qui previsti. Il Venditore si impegna a divulgare prontamente all'Acquirente tutta la proprietà intellettuale al momento della creazione. Se, per effetto di legge, una proprietà intellettuale non è posseduta nella sua interezza dall'Acquirente automaticamente al momento della creazione, il Venditore si impegna a trasferire e cedere all'Acquirente e, mediante il presente atto, trasferisce e cede all'Acquirente, l'intero diritto, titolo e interesse in tutto il mondo su detta proprietà intellettuale.

**9. Informazioni riservate** - Il Venditore comprende che l'Acquirente considera tutte le informazioni fornite al Venditore dall'Acquirente, sotto qualsivoglia forma, come riservate e proprietarie ("Informazioni Riservate"). Tutte le Informazioni Riservate (che comprendono, ma non sono limitate alla proprietà intellettuale) rimangono di proprietà dell'Acquirente e devono essere prontamente restituite all'Acquirente (o distrutte con conferma scritta di tale distruzione) su richiesta dell'Acquirente. Il Venditore si impegna a mantenere la riservatezza di tali informazioni a tempo indeterminato, a meno che tali informazioni: (a) siano o diventino di dominio pubblico, a condizione che ciò non avvenga a causa di una divulgazione non autorizzata da parte del Venditore; (b) siano state ricevute legalmente senza restrizioni alla divulgazione da parte di terzi autorizzati a divulgarle; oppure (c) si renda necessario divulgarle per rispettare un ordine o un decreto giudiziario. Le Informazioni Riservate possono essere utilizzate



## Termini e condizioni applicabili agli ordini di acquisto

esclusivamente dai dipendenti del Venditore, che hanno la necessità di conoscerle per adempiere gli obblighi del Venditore ai sensi del presente Contratto. Al Venditore è vietato depositare una domanda di brevetto basata sulle Informazioni Riservate. Il Venditore è responsabile per qualunque divulgazione delle Informazioni Riservate da parte dei suoi dipendenti.

**10. Annullamento** - L'Acquirente, fatti salvi gli altri diritti previsti dal presente Contratto e dal Diritto Applicabile (incluso, a titolo esemplificativo e non esaustivo, il diritto a chiedere il risarcimento dei danni subiti), si riserva il diritto di rifiutare la Marce (nel qual caso il Venditore rimborserà all'Acquirente il prezzo di acquisto della Marce e ogni altro pagamento ricevuto ai sensi o in relazione al contratto), cancellare un ordine di acquisto, integralmente o parzialmente e/o concludere il Contratto senza dover procedere al pagamento né incorrere in ulteriori responsabilità, nel caso in cui il Venditore violi uno qualsiasi dei termini del presente Contratto oppure se, a ragionevole discrezione dell'Acquirente, l'Acquirente determinasse che una consegna puntuale secondo quanto indicato nell'ordine di acquisto è a rischio. Se espressamente richiesto dall'Acquirente, fatti salvi gli altri diritti previsti dal presente Contratto e dal Diritto Applicabile, il Venditore, su richiesta dell'Acquirente ma a proprie spese, erogherà ogni ulteriore servizio (sia esso di riparazione, modifica o altro) necessario per porre rimedio alla violazione causata o, se necessario, provvederà alla sostituzione della Marce e ai relativi servizi. La fornitura e sostituzione delle Merci sarà regolata dal presente Contratto. L'Acquirente si riserva il diritto di cancellare un ordine di acquisto, integralmente o parzialmente, per proprio vantaggio previa comunicazione scritta al Venditore. Quando l'annullamento avviene per proprio vantaggio, l'Acquirente pagherà i crediti accertati del Venditore relativi a: (a) la Marce consegnata in precedenza e non ancora pagata, che è conforme all'ordine di acquisto; (b) qualsiasi saldo scoperto relativo alla Proprietà dell'Acquirente (ai sensi dell'Articolo 12 di seguito); (c) la Marce finita non consegnata, che è conforme all'ordine di acquisto e prodotta in conformità con il calendario di consegna o distribuzione dell'Acquirente; e (d) i costi effettivi sostenuti per il materiale in corso di lavorazione e le materie prime ordinate in conformità con il calendario di consegna o distribuzione dell'Acquirente, che il Venditore non può utilizzare per produrre merce per se stesso o altri clienti. Il pagamento ai sensi del presente paragrafo è subordinato al ricevimento da parte dell'Acquirente di: (i) tutta la documentazione verificata del Venditore entro 30 (trenta) giorni dall'annullamento; (ii) la Marce finita e non; (iii) la Proprietà dell'Acquirente (ai sensi dell'Articolo 12 di seguito), e (iv) il materiale in corso di lavorazione e le materie prime. Qualsiasi annullamento del presente Contratto non giustifica l'inadempimento degli obblighi del Venditore maturati prima di detto annullamento.

**11. Proprietà dell'Acquirente** - Qualsiasi proprietà, comprese - a titolo esemplificativo ma non esaustivo - le apparecchiature, gli utensili, gli accessori, gli stampi, le maschere, i modelli, i calibri o i materiali, forniti direttamente o indirettamente dall'Acquirente al Venditore in relazione al presente Contratto oppure che l'Acquirente acquista dal Venditore, o rimborsa allo stesso, in tutto o in parte (collettivamente "la Proprietà dell'Acquirente"), è di proprietà esclusiva dell'Acquirente e sarà tenuta in comodato d'uso dal Venditore. Il Venditore accetta che l'Acquirente abbia il diritto, in qualsiasi momento, di riprendere possesso della Proprietà dell'Acquirente. Quando è sotto il controllo o la custodia del Venditore, il Venditore si assume il rischio di perdita, furto e danni alla Proprietà dell'Acquirente. Il Venditore accetta di mantenere la Proprietà dell'Acquirente libera da tutti i vincoli e gravami e di assicurare la Proprietà dell'Acquirente contro la perdita o la distruzione. Il Venditore deve sempre contrassegnare tutta la Proprietà dell'Acquirente come "Proprietà dell'Acquirente". Il Venditore accetta di: (a) utilizzare



## Termini e condizioni applicabili agli ordini di acquisto

la Proprietà dell'Acquirente solo ai fini dell'esecuzione del presente Contratto; (b) non considerare la Proprietà dell'Acquirente come sua personale; (c) non spostare la Proprietà dell'Acquirente dall'indirizzo indicato sull'ordine di acquisto senza previa autorizzazione scritta dell'Acquirente; e (d) non vendere, trasferire o disporre in altro modo della Proprietà dell'Acquirente senza il preventivo consenso scritto dell'Acquirente. L'Acquirente ha il diritto di accedere ai locali del Venditore in ogni momento opportuno per ispezionare la Proprietà dell'Acquirente e le relative registrazioni del Venditore.

**12. Attrezzatura di produzione** - Il Venditore, a proprie spese, deve fornire, mantenere in buono stato e sostituire, ove necessario, tutte le attrezzature, gli stampi, gli utensili, i calibri, le maschere, gli accessori, i modelli o altri articoli necessari alla produzione della Merce ("l'Attrezzatura di produzione"). L'Acquirente si riserva il diritto di assumere il titolo o prendere possesso di qualsiasi Attrezzatura di produzione, che sia specifica per la produzione della Merce, a meno che non si tratti di prodotti standard del Venditore oppure se quantità consistenti di merci simili vengono vendute dal Venditore ad altri.

**13. Modifica delle specifiche tecniche** - L'Acquirente si riserva il diritto di apportare modifiche al design e alle specifiche tecniche di qualsiasi Merce. La differenza di prezzo o di tempo di esecuzione derivanti da tali modifiche sarà rettificata equamente e l'ordine di acquisto verrà modificato di conseguenza.

**14. Risarcimento** - Il Venditore risarcirà, difenderà e terrà indenne l'Acquirente e le sue Affiliate, nonché i dirigenti, gli amministratori, i dipendenti e i clienti di tali società (collettivamente "le Parti tutelate") da ogni e qualsiasi richiesta, domanda di risarcimento (comprese quelle per lesioni personali e/o morte), danni, azioni, sentenze, multe, sanzioni, perdite, spese, costi (incluse le spese legali e giudiziarie ragionevoli) e diritti (compresi i diritti doganali di importazione ed esportazione), che possono essere rivendicati nei confronti di una o più delle Parti tutelate oppure di cui una o più delle Parti tutelate possono diventare responsabili a seguito di: (a) qualsiasi atto od omissione intenzionale o per negligenza del Venditore, i suoi dipendenti, agenti o subappaltatori; (b) l'esecuzione o l'inadempimento del Venditore ai sensi del presente Contratto; (c) la Merce difettosa; (d) la mancata apposizione da parte del Venditore delle avvertenze di sicurezza necessarie sulla Merce o la mancata fornitura di istruzioni per l'uso adeguate; (e) l'uso della Merce dalle Parti tutelate; e (f) la violazione, reale o presunta, o l'istigazione alla violazione di brevetti, marchi, copyright, topografie di circuiti integrati o altri diritti di proprietà intellettuale a causa della fabbricazione, l'uso, l'offerta in vendita, la vendita o l'importazione della Merce, nel qual caso il Venditore concederà all'Acquirente il diritto di continuare a utilizzare e possedere le Merci o le ritirerà, riconoscendo allo stesso un indennizzo per le perdite e/o i danni consequenziali cagionati in conseguenza di tale ritiro; (g) nel caso in cui il contratto preveda l'installazione delle Merci da parte del Venditore un una proprietà o un progetto dell'Acquirente, eventuali danni e infortuni a cose e persone derivanti dall'esecuzione del contratto da parte del Venditore, suoi dipendenti, agenti o rappresentanti. Il presente paragrafo non obbliga il Venditore a risarcire le Parti tutelate per le lesioni o i danni causati esclusivamente dalla negligenza della Parte tutelata.

**15. Assicurazione** - Il Venditore dichiara di aver stipulato le seguenti polizze assicurative: (a) assicurazione di responsabilità civile generale commerciale e sui prodotti, con spedizionieri graditi all'Acquirente, per un importo minimo di due milioni di Euro (EUR € 2,000,000) per evento l'anno con un ammontare minimo complessivo annuo di cinque milioni di Euro (EUR € 2.000,000) e (b) polizza infortuni per i lavoratori o altra assicurazione simile contro gli infortuni per gli importi previsti dalla legge. L'acquisto da parte del Venditore di una copertura





## Termini e condizioni applicabili agli ordini di acquisto

assicurativa, o la fornitura di certificati, non limita in alcun modo la responsabilità del Venditore ai sensi del presente Contratto, né modifica in nessuna maniera gli obblighi del Venditore nei confronti dell'Acquirente o di qualsiasi Parte tutelata. Il Venditore dovrà fornire all'Acquirente certificati assicurativi che: (x) indichino che le polizze non saranno modificate né scadranno senza una comunicazione scritta preventiva all'Acquirente inviata almeno 30 (trenta) giorni prima; (y) indichino l'Acquirente come assicurato aggiuntivo designato sulle polizze di assicurazione di responsabilità civile generale commerciale e sui prodotti; e (z) indichino che l'assicuratore rinuncia a tutti i diritti di surrogazione nei confronti dell'Acquirente.

**16. Rimedi** - Il Venditore pagherà o rimborserà all'Acquirente tutti i danni, le perdite, le spese, le spese vive, le sanzioni e le spese amministrative e gli eventuali altri oneri, sostenuti dall'Acquirente e derivanti da o in relazione a: (a) qualsiasi Merce difettosa o non conforme; (b) qualsiasi prodotto che incorpora una Merce difettosa o non conforme venduta dall'Acquirente a un cliente, compresa la riparazione e la sostituzione di un prodotto di questo tipo; (c) l'incapacità del Venditore di rispettare il calendario o i requisiti di consegna; e (d) la mancata osservanza da parte del Venditore di ogni e tutte le condizioni del presente Contratto. Su richiesta dell'Acquirente, il Venditore assegnerà eventuali diritti di garanzia o risarcimento che il Venditore ha in essere con i suoi fornitori e/o produttori. I rimedi previsti dal presente Contratto sono cumulativi e complementari agli eventuali rimedi previsti dalla legge o secondo giustizia.

**17. Servizi sul posto** - Mentre lavorano nei locali dell'Acquirente, gli operai del Venditore osserveranno tutte le politiche aziendali, le regole e le norme di sicurezza dell'Acquirente e il Venditore farà firmare loro qualunque modulo richiesto dall'Acquirente per motivi di riservatezza, sicurezza e amministrativi. Se approvato preventivamente per iscritto dall'Acquirente in relazione ai servizi, l'Acquirente rimborserà al Venditore le spese ragionevoli ed effettive sostenute (senza aumenti) direttamente dal Venditore in relazione all'esecuzione dei servizi da parte del Venditore stesso.

**18. Conformità alle leggi** - Il Venditore dichiara e garantisce di essere in conformità e che tutta la Merce è conforme a tutte le Leggi Applicabili. Il termine "Leggi Applicabili" comprende le leggi, le regole e normative di qualsiasi tipo in materia di lavoro e occupazione (comprese quelle sui salari e il lavoro minorile), sicurezza dei lavoratori, tutela dei dati personali, tutela dei consumatori, protezione dell'ambiente, operazioni aziendali, licenze e autorizzazioni, ripartizione in zone, importazione/esportazione, spedizione, antidiscriminazione e lotta alla corruzione e qualsiasi altra legge, regola, e normativa applicabile al Venditore. Su richiesta, il Venditore si impegna a fornire all'Acquirente la prova di tale conformità nella forma richiesta da qualsiasi Legge Applicabile e ritenuta necessaria dall'Acquirente. In caso la merce venga consegnata o prodotta negli Stati Uniti d'America, Sezione 202 dell'Ordine esecutivo 11246 e successive modifiche, viene inserito a titolo di riferimento.

**19. Conformità ambientale:** senza alcuna limitazione agli obblighi previsti dall'Articolo 19, il Venditore svolgerà le proprie attività in modo responsabile da un punto di vista ambientale, in conformità con le leggi applicabili a livello locale, regionale e nazionale, nonché alle norme relative a (i) produzione e fornitura di Merci, (ii) spedizione e distribuzione di Merci e (iii) la configurazione o il contenuto delle Merci per l'uso previsto. Senza alcuna limitazione a quanto precede, il Venditore si atterrà al Diritto Applicabile di qualsiasi paese o giurisdizione del mondo che proibisce regola l'uso di specifiche sostanze chimiche. Inoltre, il Venditore si assicurerà che tali restrizioni non impediranno la vendita e il trasporto delle Merci, che saranno debitamente etichettate e preregistrate e/o registrate e/o autorizzate o saranno conformi a qualsiasi requisito previsto dal Diritto Applicabile (ad esempio, a titolo puramente indicativo, la Normativa



## Termini e condizioni applicabili agli ordini di acquisto

UE 1907/2006 sulla Registrazione, Valutazione, Autorizzazione e Limitazione delle Sostanze Chimiche ("REACH")). .

**20. Minerali di guerra:** senza alcuna limitazione agli obblighi previsti dall'Articolo 18 il Venditore si atterrà al Diritto Applicabile di qualsiasi paese o giurisdizione del mondo che regola l'utilizzo di minerali identificati come minerali di guerra tra cui, a titolo esemplificativo, tantalio, stagno, tungsteno e oro nelle Merci che produce o fornisce, in modo tale che tali materiali non finanzino o rechino benefici, diretti o indiretti, a gruppi armati colpevoli di gravi violazioni dei diritti umani nella Repubblica Democratica del Congo o in altri paesi limitrofi.

**21. Sicurezza della catena logistica** - Se la Merce viene consegnata oltre i confini internazionali, il Venditore accetta di conformarsi e di mantenere la conformità con le linee guida dei programmi applicabili per la sicurezza della catena logistica del Paese di importazione, ad esempio (a titolo esemplificativo e non esaustivo), per le spedizioni negli Stati Uniti, *l'U.S. Customs and Border Protection's Customs-Trade Partnership Against Terrorism (C-TPAT)*, per le spedizioni in Canada, *Partners in Protection (PIP)*. Il Venditore accetta inoltre di fornire, o partecipare all'adempimento dei processi logistici, secondo le richieste dell'Acquirente.

**22. Comunicazione sulla privacy:** l'Acquirente, in qualità di responsabile del trattamento, raccoglie alcuni dati personali relativi al Venditore, i suoi dipendenti e rappresentanti, come previsto per le finalità descritte di seguito. Tali dati includono nome, titolo, indirizzo e-mail, numero di telefono e indirizzo ("Dati Personali"). Tali dati personali dovranno essere forniti per permettere all'Acquirente di gestire la fornitura di Merci da parte del Venditore. L'Acquirente potrà condividere tali Dati Personali con i le proprie società collegate in tutto il mondo. L'Acquirente e le società collegate raccoglieranno e utilizzeranno i Dati Personali in conformità con le leggi applicabili in materia di privacy e protezione dei dati, con la sola finalità di comunicare con il Venditore a riguardo di forniture potenziali o in corso, per questioni di gestione delle forniture e altre finalità commerciali legittime relative al rapporto tra il Venditore e l'Acquirente. I Dati Personali potranno essere trasferiti alla sede globale dell'Acquirente negli Stati Uniti e potranno essere condivisi con le proprie società collegate negli Stati Uniti o in altri paesi in cui la società è presente. I Dati Personali potranno altresì essere condivisi con fornitori terzi dell'Acquirente e delle sue società collegate (inclusi i provider di servizi di hosting), i quali tratteranno tali Dati Personali a nome dell'Acquirente e delle sue società collegate e potranno essere siti negli Stati Uniti o altrove. Il Venditore informerà propri dipendenti e rappresentanti riguardo le informazioni previste in questo Articolo. **IL VENDITORE CONSENTE E GARANTISCE IL CONSENSO DEI PROPRI DIPENDENTI E RAPPRESENTANTI ALLA NOTIFICA DEI DATI PERSONALI ALL'ACQUIRENTE O ALLE SUE SOCIETÀ COLLEGATE E AL LORO TRATTAMENTO DA PARTE DEGLI STESSI, SIANO ESSI SITUATI NEGLI STATI UNITI O IN ALTRI PAESI, PER LE FINALITÀ QUI DESCRITTE O PER QUALSIASI ALTRO SCOPO CUI L'ACQUIRENTE ABBIA DATO IL PROPRIO CONSENSO.** Il Venditore risarcirà, proteggerà e solleverà l'Acquirente e le sue società collegate da qualsiasi rivendicazione collegata o in relazione all'impossibilità del Venditore di ottemperare a quanto previsto nel presente Articolo o da altre leggi sulla privacy e la protezione dei dati applicabili allo stesso Venditore.

**23. Responsabilità dell'Acquirente** - In nessun caso la responsabilità dell'Acquirente per l'eventuale violazione, presunta violazione o risoluzione del presente Contratto sarà superiore al prezzo totale indicato sull'ordine di acquisto applicabile, né l'Acquirente sarà ritenuto responsabile dei danni punitivi, speciali, indiretti, incidentali o consequenziali derivanti da tale violazione, presunta violazione o risoluzione.



**24. Pubblicità** - Il Venditore non può pubblicizzare né rendere pubblica in nessun modo l'esistenza del presente Contratto o le sue condizioni, il rapporto tra le parti o i materiali associati all'Acquirente, senza aver prima ottenuto il consenso scritto dell'Acquirente.

**25. Forza Maggiore** - Ogni parte sarà esentata dalla responsabilità per il mancato o ritardato adempimento di un obbligo ai sensi del presente Contratto a causa di un evento al di fuori del ragionevole controllo di tale parte, comprese le condizioni meteorologiche, i disordini civili, gli atti di autorità civili o militari o gli eventi di forza maggiore. Tale esenzione dalla responsabilità varrà solo nella misura e per la durata dell'evento (o eventi) che hanno provocato il mancato o ritardato adempimento, a condizione che la parte non abbia causato l'evento (o gli eventi) stesso. La parte in causa dovrà informare del mancato o ritardato adempimento per causa di forza maggiore l'altra parte entro 3 (tre) giorni solari dalla sua occorrenza. In caso di carenza o altra limitazione della capacità del Venditore di soddisfare la domanda di Merci (ad esempio, arresto dell'impianto, problemi di trasporto, etc.), il Venditore si impegna a dividere tutte le sue scorte complessive disponibili di Merce tra l'Acquirente e gli altri clienti del Venditore su base equa e imparziale.

**26. Cessione** - Il Venditore non può cedere il presente Contratto, integralmente o parzialmente, senza il previo consenso scritto dell'Acquirente. L'Acquirente può in qualsiasi momento cedere, trasferire, attribuire, subappaltare o trattare in qualunque altro modo tutti o ciascuno dei suoi diritti od obblighi ai sensi del presente Contratto.

**27. Rapporto tra contraenti indipendenti** - Ciascuna delle parti agisce come contraente indipendente nei confronti dell'altra e nessuna delle parti ha diritto ad indennità di disoccupazione ai sensi del presente Contratto. A nessuna delle parti è concesso un diritto o un potere di assumere o creare un obbligo o una responsabilità, espressa o implicita, per conto o in nome dell'altra parte.

**28. Permanenza delle condizioni** - Oltre a qualsiasi altra condizione il cui contesto possa richiederlo, le condizioni di cui ai Punti 6, 7, 8, 9,, 11, 14, 16, 18, 21, 22, 23, 24 e 26 rimarranno in vigore nonostante qualsiasi annullamento di un ordine di acquisto o risoluzione del presente Contratto.

**29. Clausola salvatoria** - Se una qualsiasi disposizione del presente Contratto o qualunque ordine di acquisto è ritenuto inapplicabile da un arbitro o un tribunale di giurisdizione competente, tale disposizione sarà modificata e interpretata al fine di portare a termine gli obiettivi di tale disposizione nella maggior misura possibile ai sensi della Legge Applicabile e le restanti disposizioni del presente Contratto rimarranno in vigore a tutti gli effetti.

**30. Interpretazione del Contratto** - Fatto salvo quanto diversamente previsto nello stesso, il presente Contratto può essere modificato o risolto esclusivamente mediante un documento scritto, firmato dai rappresentanti autorizzati di entrambe le parti. Le condizioni del presente Contratto prevarranno rispetto a qualsiasi condizione di una ricevuta, fattura, proposta, preventivo, scheda di presenza o altro documento del Venditore, emesso durante l'esecuzione del presente Contratto. Nessuna rinuncia a una qualsiasi delle disposizioni del presente Contratto costituirà una rinuncia a qualunque altra disposizione, anche se non simile, né una rinuncia sarà mai permanente. Le intestazioni del presente documento sono a scopo puramente indicativo e pratico, non fanno parte del presente Contratto e non ne influenzano la validità o modifica.

**31. Legge applicabile e risoluzione delle controversie** - Tutte le controversie che derivano da o che hanno a che fare con il presente Contratto dovranno essere risolte conformemente alle





## Termini e condizioni applicabili agli ordini di acquisto

Regole di Arbitrato della Camera di Commercio Internazionale da uno o più arbitri nominati in osservanza alle succitate Regole. Il presente Contratto sarà interpretato secondo le leggi vigenti nel Paese, lo Stato, la provincia o la giurisdizione locale del luogo ove è ubicata la sede dell'Acquirente. Ciascuna parte rinuncia al proprio diritto a un processo con giuria per qualsiasi istanza o *causa petendi* basata su o derivante dal presente Contratto o il suo oggetto. La Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti per la vendita internazionale di merci non si applica al presente Contratto.

**32. Diritto di revisione** - A sua discrezione e spese, l'Acquirente (o il suo rappresentante designato) può controllare, ispezionare e collaudare: la Merce; i relativi registri; i processi di inventario, consegna, controllo della qualità e produzione del Venditore, compreso presso la sede del Venditore stesso; la capacità del Venditore di adempiere i propri obblighi ai sensi del presente Contratto; l'osservanza da parte del Venditore delle leggi vigenti; e la sua effettiva esecuzione conformemente al presente Contratto.

**33. Requisiti del Paese di origine:** come condizione dell'ordine di acquisto, il Venditore deve fornire il Paese di origine di tutti i prodotti e un certificato FTA (Free Trade Agreement) per tutti i prodotti idonei. Il Venditore è inoltre responsabile di avvisare l'Acquirente di qualsivoglia modifica al Paese di origine o al certificato FTA entro 30 giorni.